

On Michigan Manuscript Isl. Ms. 386: Fuḏūlī's *Garden of the Felicitous*

Evyn Kropf

About Michigan Isl. Ms. 386

This issue of *Mizan* dedicated to the Islamic tales of the prophets features a number of images from a manuscript preserved in the University of Michigan Library under the shelfmark Isl. Ms. 386.

The compact volume of beige Persianate paper carries a late sixteenth-century manuscript witness of *Hadikatü's-süada* (*Garden of the Felicitous*), a *maqal* or martyrology commemorating the suffering of the prophets, particularly the tragedy at Karbalā', by the illustrious Turkish poet Fuḏūlī (d. 963/1556).¹

The richly ornamented volume has been trimmed and resewn, and is presently bound in a two-piece cover of painted lacquerwork featuring a typical book cover composition of central mandorla and pendants in gold vegetal motifs. This cherished cover is likely not original to the present text block, but rather was produced for another manuscript, specially preserved and reused on this manuscript.

An illuminated headpiece sets off the opening of the text, and features a scalloped golden dome filled with floral-vegetal designs surmounting a cartouche carrying the title and author of the work in white *riqā'* script (see page 312).

The text is set in a spacious column of fifteen lines per page—occasionally divided into two columns to set off lines of verse—and written in a refined Ottoman *talik* (i.e. *nasta'liq*) that is characteristically serifless with a gentle effect of words descending to the baseline, elon-

gated horizontal strokes, and pointing in distinct dots. Headings and keywords are rubricated or chrysographed and a polychrome frame surrounds the written area.

As with numerous other copies of the work, the manuscript is generously illustrated with thirteen paintings depicting episodes from the text, featuring the prophets and Alid *imāms* who are the work's protagonists:

Abraham catapulted into the fire (p.17)

Abraham about to sacrifice his son (p.25)

Joseph's brothers and the wolf before Jacob (p.48)

Pursuers sawing the tree in which Zechariah is hiding (p.75)

Ḥamzah beats Abū Jahl with his bow (p.92)

The Prophet Muḥammad in battle, likely at Uḥud (p.95)

The Prophet Muḥammad emerging from the cave (p.100)

‘Alī in battle (p.103)

Death of the Prophet Muḥammad (p.137)

Assassination of ‘Alī (p.244)

Muslim b. ‘Aqīl comes out against his attackers at Ṭaw‘ah’s house (p.357)

Duel of Qāsim b. Ḥasan and Azraq at Karbalā’ (p.481)

Zayn al-‘Ābidīn preaching in the mosque in exculpation of al-Ḥusayn
(p.571)

As is typical, each prophet or *imām* is visually signified by a luminous halo, the flames of which often pierce the boundary of the written area and spill into the margins along with other elements of the composition. A later viewer with more reserved sensibilities toward the depiction of holy persons has added somewhat crude veils over the faces of the prophets.

A colophon at the close of the manuscript indicates that the transcription of the text was completed in Dhū'l-Qa'dah 1006 AH (June-July 1598 CE). As reflected in the color palette, composition, and amalgamation of Persian and Turkish styles in its painted illustrations, the manuscript may represent yet another of the many illustrated copies of *Hadikatü's-süada* produced in Baghdad during the late sixteenth and early seventeenth century.²

A few former owners' marks and inventory marks shed further light on the manuscript's history. Two rubricated statements appearing at the opening and close of the text indicate that at some stage the manuscript was legally acquired by one Muḥammad Mahdī al-Kāshānī b. Ḥājji Hidāyat Allāh Daylamqānī. An additional ownership statement on the opening folio was partially lost during the trimming of the text block and provides a terminus post quem of 1088 AH (1677-1678 CE) for this intervention, presumably contemporary with the rebinding. Further, the manuscript bears the inventory mark of Tammaro De Marinis (1878-1969), a Florentine bookseller who supposedly acquired this and several other manuscripts in Istanbul before offering them in a sale that eventually reached the University of Michigan Library in 1924.³

Notes

All digital content cited in this article was last accessed via the URLs provided in the notes below on July 28, 2021.

1. See the article of Gottfried Hagen in this volume of *Mizan*, “Salvation and Suffering in Ottoman Stories of the Prophets.” On the *maqal* genre, see Mahmoud M. Ayoub, *Redemptive Suffering in Islam: A Study of the Devotional Aspects of Ashura in Twelver Shi’ism* (Hamburg: De Gruyter, 1978).

2. See Rachel Milstein, *Miniature Painting in Ottoman Baghdad* (Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, 1990).

3. For more on this acquisition, see Eryn Kropf, “Following the peregrinations of Isl. Ms. 350: Part 2, From Istanbul to Ann Arbor” (<https://apps.lib.umich.edu/blogs/beyond-reading-room/following-peregrinations-isl-ms-350-part-2-istanbul-ann-arbor>).